

ЭПИТАФИЯ

в форме баллады, составленная Виллоном  
на себя и на своих товарищей в ожидании  
смертной казни через повешение

Вы, после нас живущие, о вы,  
Чьи нам сердца чужды и далеки,  
Имейте состраданье: мы мертвы.  
Друзья при жизни, мы висим, близки  
Друг другу и теперь. Одежд куски  
В прах обратились. Хрипло умирая,  
Молили мы открыть нам двери рая.  
Плоть перешла уж в пыль дорожных пудр...  
За нас молитесь, руки воздевая,  
Молитесь Господу, который благ и мудр.

Лишь ворона здесь крики да совы.  
Качаемся по ветру, костяки,  
За городом, где вокруг зловещи рвы.  
Мы высохли, струимся мы в пески,  
Но кой на ком смердят еще клочки.  
Простите нас! Пусть Дева Пресвятая  
Нас защитит! Летает птичья стая  
Вокруг в часы и вечеров и утр.  
За нас, на небо сердцем возлетая,  
Молитесь Господу, который благ и мудр.

Закон не минул нашей головы;  
Погибли мы, преступники, дерзки.  
Нас сушит солнце с вечной синевы,  
Дожди нас моют с песнею тоски;  
И выклеваны очи, и виски  
Пробиты клювом, мозг свой источая.  
И ветер нас баюкает, качая,  
И черепа блестят, как перламутр.  
За нас, — мы уповали, смерть встречая, —  
Молитесь Господу, который благ и мудр.  
Спасителя смиренно умоляя,  
И дьявола молитвой удаляя,  
Старик седой иль юный, златокудр,  
За нас — насмешкой нас не оскорбляя, —  
Молитесь Господу, который благ и мудр.

*Перевод Сергея Пинуса*